

Brussel, 6.6.2016
COM(2016) 371 final

ANNEXES 1 to 4

BIJLAGEN

bij

RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

betreffende een inspectiesysteem voor de veilige exploitatie van ro-ro-veerboten en hogesnelheidspassagiersvaartuigen op geregelde diensten en tot wijziging van Richtlijn 2009/16/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende havenstaatcontrole en tot intrekking van Richtlijn 1999/35/EG van de Raad

BIJLAGE 1
SPECIFIEKE VEREISTEN VOOR VAARTUIGEN OP GEREDELDE DIENSTEN

(zoals bedoeld in de artikelen 3 en 5)

De volgende punten moeten worden gecontroleerd:

1. de kapitein krijgt, vóór het vertrek van de ro-ro-veerboot of het hogesnelheidspassagiersvaartuig, passende informatie over de beschikbaarheid van walsystemen voor navigatieondersteuning en andere informatiesystemen die hem zullen bijstaan bij de veilige uitvoering van de reizen, en hij gebruikt de door de lidstaten opgezette systemen voor navigatieondersteuning en informatiesystemen;
2. de toepasselijke bepalingen van de paragrafen 2 tot en met 6 van MSC-circulaire 699 van 17 juli 1995, "Herziene richtsnoeren voor veiligheidsinstructies aan passagiers", worden toegepast;
3. op een gemakkelijk toegankelijke plaats is een tabel met de arbeidsorganisatie aan boord opgehangen, die het volgende omvat:
 - (a) het rooster voor de dienst op zee en de dienst in de haven, en
 - (b) de maximumwerktijd of de vereiste minimumrusttijd voor degenen die de wacht houden;
4. de kapitein wordt niet belemmerd bij het nemen van beslissingen die naar zijn deskundig oordeel noodzakelijk zijn voor de veilige navigatie en bedrijfsvoering, met name bij slecht weer en hoge zee;
5. de kapitein houdt een rapport bij over de navigatieactiviteiten en incidenten die van belang zijn voor een veilige navigatie;
6. elke schade aan of blijvende doorbuiging van de rompdeuren en bijbehorende rompbeplating die de integriteit van de veerboot of het vaartuig kunnen aantasten, en alle tekortkomingen bij de borging van deze deuren worden onmiddellijk gerapporteerd aan de administratie van de vlaggenstaat en de havenstaat, en worden onmiddellijk tot hun tevredenheid gerepareerd;
7. er is een bijgewerkt vaarplan beschikbaar vóór de ro-ro-veerboot of het hogesnelheidspassagiersvaartuig voor zijn reis vertrekt. Bij het opmaken van het vaarplan wordt ten volle rekening gehouden met de richtsnoeren van Resolutie A.893 (21) van de algemene vergadering van de IMO van 25 november 1999, "Richtsnoeren voor vaarplanning";
8. algemene informatie over de aan boord beschikbare diensten en hulp voor ouderen en gehandicapten wordt meegedeeld aan de passagiers en beschikbaar gesteld in een voor visueel gehandicapten geschikte vorm.

BIJLAGE 2
INSPECTIEPROCEDURES

(zoals bedoeld in de artikelen 3 en 5)

1. Bij de inspecties moet erop worden toegezien dat de door of namens de vlaggenstaat vastgestelde wettelijke vereisten worden nageleefd, met name inzake constructie, indeling en stabiliteit, machines en elektrische installaties, lading, stabiliteit, brandbeveiliging, maximumaantal passagiers, reddingsmiddelen en het vervoer van gevaarlijke goederen, radiocommunicatie en navigatie. De inspecties omvatten daartoe:
 - starten van het noodaggregaat;
 - inspectie van de noodverlichting;
 - inspectie van de noodvoeding voor de radio-installaties;
 - test van het boordomroepsysteem;
 - brandoefening, met inbegrip van een demonstratie dat men in staat is de persoonlijke brandweerruistung te gebruiken;
 - werking van de noodbrandbluspomp met twee brandslangen, aangesloten op de hoofdbrandblusleiding;
 - test van de afstandbediende noodstop voor de brandstofvoorziening naar ketels en hoofd- en hulpmotoren, en voor de ventilatie;
 - test van de bediening op afstand en ter plaatse voor het sluiten van de brandkleppen;
 - test van de branddetectie- en alarmsystemen;
 - test van de branddeuren om te zien of die naar behoren sluiten;
 - werking van de lenspompen;
 - sluiten van de waterdichte deuren in de schotten; zowel op afstand als ter plaatse,
 - demonstratie dat bemanningsleden op sleutelposten op de hoogte zijn van de instructies voor het beperken van schade;
 - het strijken van ten minste één hulpverleningsboot en één reddingsboot, het starten en testen van hun voortstuwing en besturing, en het weer ophalen en terugplaatsen op hun opstellingsplaats;
 - controle om na te gaan of alle reddingsboten en hulpverleningsboten overeenstemmen met de inventaris;
 - test van de stuurinrichting en hulpstuurinrichting van het schip of vaartuig.
2. Bij de inspecties wordt ook de onderhoudsplanning aan boord geverifieerd.
3. Bij de inspecties moet er vooral op worden gelet of de bemanningsleden vertrouwd zijn en efficiënt omgaan met de veiligheidsprocedures, noodprocedures, onderhoud, werkpraktijken, veiligheid van passagiers, procedures op de brug en handelingen met betrekking tot lading en voertuigen. Er moet worden gecontroleerd of zeevarenden in staat zijn om opdrachten en instructies te begrijpen en, voor zover van toepassing, te geven, en om te rapporteren in de gemeenschappelijke werktal, zoals vastgesteld in het scheepsjournaal. Documenten die aantonen dat bemanningsleden met succes een

speciale opleiding hebben gevolgd dienen te worden gecontroleerd, met name met betrekking tot:

- het omgaan met grote groepen mensen;
- het met het schip vertrouwd maken;
- veiligheidsopleiding voor personeel dat belast is met de zorg voor de veiligheid van de passagiers in passagiersruimten, met name die van ouderen en gehandicapten in een noodsituatie, en
- crisisbeheer en menselijk gedrag.

Bij de inspectie wordt beoordeeld of de dienstroosters onredelijke vermoeidheid veroorzaken, vooral bij het wachtdoende personeel.

4. Getuigschriften van vakbekwaamheid van bemanningsleden aan boord van schepen die onder het toepassingsgebied van deze richtlijn vallen, moeten voldoen aan de bepalingen van Richtlijn 2008/106/EG van het Europees Parlement en de Raad¹.

¹ Richtlijn 2008/106/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 inzake het minimumopleidingsniveau van zeevarenden (PB L 323 van 3.12.2008, blz. 33).

BIJLAGE 3
INSPECTIEPROCEDURES TIJDENS EEN GEREDELDE DIENST

(als bedoeld in artikel 5)

1. *Reizigersinformatie*

Inspectie van de middelen waarmee wordt gewaarborgd dat het aantal passagiers waarvoor de ro-ro-veerboot of het hogesnelheidspassagiersvaartuig (hierna "het schip" genoemd) is gecertificeerd, niet wordt overschreden. De wijze van registratie van passagiersgegevens is in overeenstemming met Richtlijn 98/41/EG van de Raad². Inspectie van de wijze waarop de informatie over het totale aantal passagiers aan de kapitein wordt doorgegeven en, in voorkomende gevallen, hoe passagiers die een retourtrip maken zonder aan wal te gaan, worden meegeteld in het totaal aantal dat de terugreis maakt.

2. *Informatie over belading en stabiliteit*

Indien van toepassing, controleren of er betrouwbare instrumenten voor het meten van de diepgang zijn geïnstalleerd en in gebruik zijn. Controleren of er maatregelen zijn genomen om ervoor te zorgen dat het schip niet overbelast wordt en het water niet boven de toepasselijke indelingslastlijn komt. Controleren of de belading en stabiliteitsbeoordeling volgens de voorschriften is gebeurd. Controleren of vrachtwagens en andere lading worden gewogen, indien dat is voorgeschreven, en of de cijfers voor belading en stabiliteitsbeoordeling aan het schip worden doorgegeven. Controleren of de documenten voor het gebruik bij beschadiging permanent zijn uitgehangen en of de scheepsofficieren daarover instructieboekjes hebben ontvangen.

3. *Vaarklaar maken*

Inspectie van de procedure volgens welke het schip vaarklaar wordt gemaakt voordat het de ligplaats verlaat, met inbegrip van een positieve rapportageprocedure waarbij wordt bevestigd dat alle wind- en waterdichte deuren in de romp gesloten zijn. Controleren of alle deuren van de voertuigdekken gesloten zijn voordat het schip de ligplaats verlaat, dan wel net lang genoeg open blijven om het sluiten van de boegklep mogelijk te maken; inspectie van de sluitingsmiddelen van de boeg-, achter- en zijdeuren, en van de aanwezigheid van controlelichten en een videobewakingssysteem die op de navigatiebrug de stand van de deuren aangeven. Eventuele problemen met de werking van de controlelichten, vooral problemen met de schakelaars bij de deuren, moeten geverifieerd en gerapporteerd worden.

4. *Veiligheidsmededelingen*

Inspectie van de vorm van de routineveiligheidsmededelingen en de opgehangen instructies en aanwijzingen over noodprocedures in de toepasselijke taal of talen. Controleren of de routineveiligheidsmededelingen aan het begin van de reis worden gedaan en op alle voor het publiek toegankelijke plaatsen, inclusief de open dekken, kunnen worden gehoord.

5. *Aantekeningen in het journaal*

Controleren of in het journaal aantekening wordt gemaakt van het sluiten van de deuren van de boeg en achtersteven en van andere wind- en waterdichte deuren, van

² Richtlijn 98/41/EG van de Raad van 18 juni 1998 inzake de registratie van de opvarenden van passagiersschepen die vanuit of naar havens in de lidstaten van de Gemeenschap varen (PB L 188 van 2.7.1998, blz. 35).

de oefeningen met de deuren in de waterdichte schotten, van het testen van de stuurinrichting enz. Ook diepgang, uitwatering en stabiliteit moeten worden genoteerd, alsmede de gemeenschappelijke werktaal van de bemanning.

6. *Gevaarlijke goederen*

Controleren of gevaarlijke of verontreinigende goederen volgens de desbetreffende voorschriften worden vervoerd en met name of een verklaring betreffende gevaarlijke of verontreinigende goederen is verstrekt samen met een ladingsbrief of laadplan waarop hun plaats aan boord staat aangegeven; of de desbetreffende lading door een passagiersschip mag worden vervoerd, en of de gevaarlijke of verontreinigende goederen op de juiste wijze zijn gemerkt, geëtiketteerd, geladen, gestuwd en afgezonderd.

Controleren of voertuigen die gevaarlijke of verontreinigende goederen vervoeren, van de juiste opschriften zijn voorzien en goed zijn vastgezet. Controleren of op de wal een kopie van de ladingsbrief of het laadplan beschikbaar is als er gevaarlijke of verontreinigende goederen worden vervoerd. Controleren of de kapitein op de hoogte is van de meldingsvoorschriften van Richtlijn 2002/59/EEG van het Europees Parlement en de Raad³ en van de instructies inzake de te volgen noodprocedures en de eerste hulpverlening bij ongevallen met gevaarlijke goederen of de zee verontreinigende stoffen. Controleren of het ventilatiesysteem op de voertuigdekken steeds in werking is, en in verhoogde werking wanneer de voertuigmotoren draaien, en of er op de brug een of andere indicatie is die laat zien of de ventilatie van de voertuigdekken in werking is.

7. *Vastzetten van vrachtwagens*

Inspectie van de wijze waarop vrachtwagens worden vastgezet, bijvoorbeeld groepsgewijs of met afzonderlijke sjorringen. Controleren of er voldoende sterke bevestigingspunten zijn. Inspectie van de voorzieningen voor het vastzetten van vrachtwagens bij zwaar weer of verwacht zwaar weer. Inspectie van de wijze waarop touringcars en motorfietsen worden vastgezet. Controleren of op het schip een handleiding aanwezig is voor het vastzetten van lading.

8. *Voertuigdekken*

Controleren of de ruimten van bijzondere aard en de ro-ro-laadruimten voortdurend worden bewaakt door middel van wachtrondes of een videobewakingssysteem, om erop toe te zien dat voertuigen niet gaan schuiven tijdens zwaar weer en of er geen onbevoegden in deze ruimtes komen. Controleren of branddeuren en toegangsdeuren gesloten worden gehouden en er waarschuwingen zijn opgehangen dat de passagiers niet op de voertuigdekken mogen komen zolang het schip op zee is.

9. *Sluiten van de waterdichte deuren*

Controleren of de in de bedieningsinstructies van het schip voorgeschreven gedragslijn voor de deuren in de waterdichte schotten wordt gevolgd. Controleren of de vereiste oefeningen worden uitgevoerd. Controleren of het bedieningsorgaan op de brug voor de waterdichte deuren, indien mogelijk, op "local" wordt gehouden. Controleren of de deuren bij beperkt zicht en gevaarlijke situaties gesloten worden

³ Richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2002 betreffende de invoering van een communautair monitoring- en informatiesysteem voor de zeescheepvaart en tot intrekking van Richtlijn 93/75/EEG van de Raad (PB L 208 van 5.8.2002, blz. 10).

gehouden. Controleren of de bemanningsleden geleerd hebben de deuren op de juiste wijze te bedienen en op de hoogte zijn van de gevaren van verkeerd gebruik.

10. *Brandrondedienst*

Controleren of er een doeltreffende brandrondedienst wordt onderhouden, zodat een eventuele brand snel kan worden ontdekt. Dat geldt ook voor de ruimten van bijzondere aard waar geen vast branddetectie- en brandalarmsysteem is geïnstalleerd, met dien verstande dat die ruimten op de onder punt 8 aangegeven wijze mogen worden bewaakt.

11. *Communicatie in noodsituaties*

Controleren of er volgens de monsterrol voldoende bemanningsleden zijn om passagiers in een noodsituatie bij te staan; de bemanningsleden moeten gemakkelijk als zodanig herkenbaar zijn en in staat zijn met passagiers in een noodsituatie te communiceren, waarbij gekeken moet worden naar een passende en toereikende combinatie van de volgende factoren:

- (a) de taal of talen, afgestemd op de meest voorkomende nationaliteiten van de passagiers die op een bepaalde route worden vervoerd;
- (b) de waarschijnlijkheid dat het vermogen om een Engelse basiswoordenschat te gebruiken voor elementaire instructies, kan dienen als een middel om te communiceren met een passagier die hulp nodig heeft, ongeacht of de passagier en het bemanningslid een gemeenschappelijke taal hebben;
- (c) de eventuele behoefte om in een noodsituatie op een andere manier te communiceren (bv. een demonstratie, aanwijzingen met de hand, de aandacht vestigen op de plaats van instructies, verzamelpunten, reddingsmiddelen of ontsnappingsroutes, wanneer mondelinge communicatie niet mogelijk is);
- (d) de mate waarin aan de passagiers in hun moedertaal of -talen volledige veiligheidsinstructies zijn verstrekt;
- (e) de talen waarin tijdens een noodsituatie of oefening mededelingen kunnen worden omgeroepen om de passagiers essentiële aanwijzingen te geven en het de bemanningsleden gemakkelijker te maken de passagiers te helpen.

12. *Gemeenschappelijke werktal voor de bemanning*

Controleren of er een werktal is vastgesteld met het oog op de doeltreffende uitvoering van de veiligheidstaken van de bemanning, en of deze werktal in het scheepsjournaal genoteerd is.

13. *Veiligheidsapparatuur*

Controleren of de reddings- en brandbestrijdingsmiddelen, met inbegrip van de branddeuren en andere gemakkelijk controleerbare constructieve brandveiligheidsvoorzieningen, in orde zijn. Controleren of brandbestrijdingsinstructies permanent zijn opgehangen, dan wel of de scheepsofficieren de desbetreffende instructieboekjes ter informatie hebben ontvangen. Controleren of reddingsvesten op geschikte plaatsen zijn opgeborgen, en de opbergplaatsen van de reddingsvesten voor kinderen gemakkelijk herkenbaar zijn. Controleren of de lading van voertuigen niet de werking belemmert van brandblusinstallaties, noodafsluiters, bedieningsorganen van de stormkleppen enz. die eventueel op de voertuigdekken aanwezig zijn.

14. *Navigatie- en radiocommunicatieapparatuur*
Controleren of de navigatie- en radiocommunicatieapparatuur, waaronder EPIRB's, goed werkt.
15. *Extra noodverlichting*
Controleren of er aanvullende noodverlichting is geïnstalleerd wanneer de voorschriften dat vereisen, en of er een register van gebreken wordt bijgehouden.
16. *Vluchtwegen*
Controleren of de vluchtwegen volgens de regels gemarkeerd zijn, en of de verlichting daarvan zowel vanuit de hoofdvoeding als de noodvoeding gewaarborgd is. Inspectie van de maatregelen om te beletten dat voertuigen worden geparkeerd op vluchtroutes die over of langs voertuigdekken lopen. Controleren of uitgangen, met name uitgangen van belastingvrije winkels die soms door stapels goederen worden versperd, worden vrijgehouden.
17. *Het vaarboek*
Controleren of de kapitein en elke hogere officier over een kopie van het vaarboek beschikken en of er nog andere kopieën voor alle bemanningsleden beschikbaar zijn. Controleren of er ook controlelijsten voor het vaarklaar maken en andere werkzaamheden zijn.
18. *Schoonhouden van de machinekamer*
Controleren of de machinekamer wat het onderhoud betreft schoon gehouden wordt.
19. *Afvalverwijdering*
Controleren of de voorzieningen voor het verwerken en verwijderen van afval voldoende zijn.
20. *Planmatig onderhoud*
Alle rederijen moeten specifieke permanente opdrachten hebben, inclusief een systeem van planmatig onderhoud, voor alle zones die belangrijk zijn voor de veiligheid, met inbegrip van de boeg-, achter- en zijdeuren en hun sluitmiddelen, maar ook voor de machinekamer en de veiligheidsuitrusting. Er moeten schema's zijn voor het periodiek controleren van alle onderdelen, om de veiligheid op het allerhoogste peil te houden. Er moeten procedures zijn voor het registreren van tekortkomingen en de bevestiging dat die naar behoren zijn verholpen, zodat de kapitein en de aangewezen persoon aan wal binnen de managementstructuur van de rederij op de hoogte worden gebracht van de tekortkomingen en worden ingelicht wanneer die binnen een bepaalde tijd zijn verholpen. De periodieke controle van de goede werking van het sluitsysteem van de binnenste en buitenste boegdeur moet ook de verklikkerlampjes, bewakingsapparatuur en spuigaten in de ruimten tussen de boegklep en de binnendeur omvatten, en in het bijzonder de sluitmechanismen en de bijbehorende hydraulische systemen.
21. *Maken van een reis*
Tijdens een reis moet van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om te controleren op overbezetting, waarbij wordt gekeken naar de beschikbare zitplaatsen en de versperring van doorgangen, trappen en nooduitgangen door bagage of door passagiers die geen zitplaats vinden. Controleren of passagiers het voertuigdek

hebben verlaten voordat het schip afvaart, en of zij niet eerder toegang krijgen dan vlak voor het afmeren.

BIJLAGE 4
CORRELATIE-TABEL

Richtlijn 1999/35/EG	Nieuwe richtlijn
Artikel 1	--
Artikel 2, onder a), b), d), e), f), g), h), j), m), n), o), r)	Artikel 2, leden 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11
Artikel 2, onder c), i), k), l), p), q), s)	--
Artikel 3	Artikel 1
Artikel 4	--
Artikel 5, lid 1, onder a)	Artikel 3
Artikel 5, lid 1, onder b) 2)	--
Artikel 6	Artikel 3
Artikel 7	Artikel 4
Artikel 8, lid 1	Artikel 5, lid 1
Artikel 8, lid 2	Artikel 5, lid 3
Artikel 8, lid 3	Artikel 9, lid 1
Artikel 9	Artikel 6
Artikel 10, lid 1, onder a), b) en c)	Artikel 7
Artikel 10, lid 1, onder d)	--
Artikel 10, lid 2	Artikel 7
Artikel 10, lid 3	Artikel 8
Artikel 10, lid 4	--
Artikel 11, leden 1, 2, 3, 4, 5, 7 en 8	--
Artikel 11, lid 6	Artikel 6, lid 1
Artikel 13, leden 1, 2, 4 en 5	--
Artikel 13, lid 3	Artikel 6, lid 2, en artikel 10
Artikel 14	--

Artikel 15	--
Artikel 16	--
Artikel 17	Artikel 12
Artikel 18	Artikel 11
Artikel 19	Artikel 17
Artikel 20	Artikel 16
Artikel 21	Artikel 18
Artikel 22	Artikel 19
Bijlage I	Bijlage I
Bijlage II	--
Bijlage III	Bijlage II
Bijlage IV	Bijlage III
Bijlage V	--